



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

R

Пункт 18 предварительной повестки дня

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДОГОВОР О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ
РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

ВТОРАЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

Рим, Италия, 29 октября - 2 ноября 2007 года

**ДОКЛАД О РЕЗУЛЬТАТАХ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ
РАБОТЫ И БЮДЖЕТА НА 2006/7 ГОДЫ И О МЕРАХ,
ПРИНЯТЫХ СЕКРЕТАРИАТОМ ПО РЕШЕНИЯМ ПЕРВОЙ
СЕССИИ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА**

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своей первой сессии Управляющий орган принял резолюцию 4/2006, озаглавленную «Программа работы и бюджет на 2006/2007 годы». В этой резолюции Управляющий орган утвердил Основной административный бюджет на двухлетний период и утвердил резерв оборотных средств на двухлетний период на уровне 6,5% от Основного административного бюджета, исключая взнос ФАО.
2. Основной административный бюджет, утвержденный в резолюции 4/2006¹, составил 2 854 988 долл. США, из которых:
 - 1 730 988 долл. США должны были обеспечить в виде взносов Договаривающиеся Стороны и
 - 1 124 000 долл. США должны были поступить из программногo элемента 2AP03 Регулярной программы ФАО.
3. Данный бюджет, фактически, охватывает только период в 18 месяцев (с июня 2006 года по декабрь 2007 года). Он представляет собой минималистический, переходный бюджет, не покрывающий никаких расходов, связанных с реализацией программы работы по Договору; в нем покрываются только:
 - расходы по созданию небольшого секретариата;

¹ Пункт с) резолюции 4/2006.

- административные расходы (т.е. эксплуатационные расходы секретариата и подготовку и проведение совещаний, включая 2 совещания Управляющего органа).

II. БЮДЖЕТ НА 2006/07 ГОДЫ

4. В пункте f) резолюции 4/2006 Управляющий орган *«настоятельно призвал все Договаривающиеся Стороны и государства, которые не являются Договаривающимися Сторонами, а также межправительственные организации, неправительственные организации и другие организации вносить взносы в Основной административный бюджет и в специальные фонды Договора»* и принял к сведению *«итатное расписание секретариата на двухлетний период 2006-2007 годов»*.
5. В правиле VI Финансовых правил, принятых Управляющим органом на его первой сессии, предусмотрено, что все взносы и другие поступления помещаются в целевые фонды, которыми управляет ФАО. Во исполнение данного правила целевые фонды, необходимые для размещения денежных средств, поступающих от Договаривающихся Сторон, были созданы в сентябре 2006 года. В их число входят следующие:

	Условное обозначение целевого фонда
Основной административный бюджет (пункт а) правила VI.2);	MTF/INT/017/MUL, IT-PGRFA (Основной административный бюджет)
Специальный фонд для согласованных целей (пункт b) правила VI.2);	MTF/INT/019/MUL, IT-PGRFA (Специальный фонд)
Специальный фонд для оказания поддержки участию развивающихся стран и стран с переходной экономикой в работе Управляющего органа и его вспомогательных органов (пункт с) правила VI.2); и	MTF/INT/018/MUL, IT-PGRFA (участие в работе развивающихся стран)
Фонд для поступлений от распределения выгод (пункт VI.3).	GINC/INT/031/MUL, IT-PGRFA (совместное использование выгод)

6. В нижеследующих разделах приводится краткое описание характера каждого из целевых фондов и поступлений, взносов и других полученных платежей в рамках таких целевых фондов.

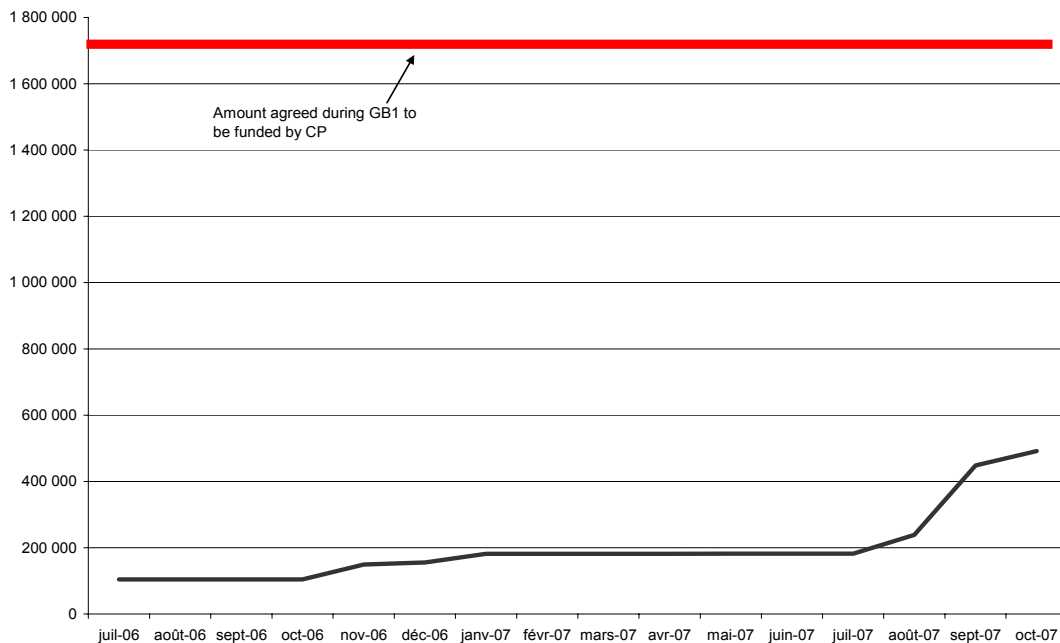
II.1 Основной административный бюджет

7. Основной административный бюджет Договора состоит из финансовых средств, перечисляемых из Регулярной программы (2AP03), и взносов Договаривающихся Сторон (MTF/INT/017/MUL). Как указывается выше, в пункте 2, первоначальный

бюджет, выделенный ФАО для Основного административного бюджета (из программного элемента 2AP03), составлял 1 124 000 долл. США.

8. Говоря о добровольных взносах Договаривающихся Сторон, следует отметить, что 3 ноября 2006 года Сторонам было разослано предложение выплатить взносы к крайнему сроку, установленному на 29 декабря 2006 года. Однако к концу первых 12 месяцев двухлетнего периода только 7 из 114 Договаривающихся Сторон внесли взносы в Основной административный бюджет, составившие *в общем* 175 000 долл. США. Секретариат выражает глубокую признательность этим Договаривающимся Сторонам, поскольку их взносы имели решающее значение для продолжения работы в рамках Договора в период серьезных бюджетных затруднений. Таким образом, к июню 2007 года общая доля взносов, полученных от Договаривающихся Сторон, составила лишь 10% от общей суммы, предусмотренной во время принятия бюджета Договора на совещании в Мадриде. С таким бюджетом нельзя было бы даже провести вторую сессию Управляющего органа, если бы секретариат Договора не использовал финансовые и людские ресурсы с чрезвычайной осмотрительностью.
9. На своем 3-м совещании 6 февраля 2007 года бюро Управляющего органа высказало серьезную озабоченность по поводу положения дел с бюджетом Международного договора. По его просьбе Председатель второй сессии Управляющего органа направил письма всем Договаривающимся Сторонам с призывом выплатить взносы. Несмотря на этот призыв, было получено лишь ограниченное количество дополнительных взносов.
10. Учитывая постоянный бюджетный дефицит Основного административного бюджета Договора, Секретарь, выступая в июне 2007 года на 11-й сессии Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, привлек внимание Договаривающихся Сторон к положению дел с Основным бюджетом Договора. После этого заявления некоторые Договаривающиеся Стороны внесли впоследствии свои взносы. Благодаря им стало возможно созвать вторую сессию Управляющего органа. Секретариат выражает благодарность всем этим Договаривающимся Сторонам за их оперативное реагирование и за их взносы.
11. По состоянию на октябрь 2007 года общая сумма добровольных взносов, внесенных Договаривающимися Сторонами в Основной административный бюджет, составляла 491 517 долл. США. Сюда входят взносы, полученные от Австрии, Анголы, Бразилии, Гватемалы, Замбии, Индонезии, Испании, Италии, Йемена, Канады, Мадагаскара, Малави, Намибии, Норвегии, Румынии, Уганды, Швейцарии. Эта сумма составляет **28%** от суммы добровольных взносов Договаривающихся Сторон, предусмотренной для Основного административного бюджета, который они утвердили на первой сессии Управляющего органа (см. ниже, таблицу 1).

Таблица 1. Добровольные взносы Договаривающихся Сторон в Основной административный бюджет (сопоставление бюджета, утвержденного на первой сессии Управляющего органа, с реальным положением дел) – июнь 2006 – октябрь 2007



12. Если процентное соотношение предусмотренных и полученных добровольных взносов в 2008-09 годах будет таким же, то это подвергнет серьезному операционному риску функционирование Договора, особенно на начальном этапе внедрения Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

II.2 Фонд для согласованных целей (MTF/INT/019/MUL)

13. Данный целевой фонд состоит из «*других добровольных взносов, внесенных Договаривающимися Сторонами в дополнение к тем, что вносятся в [Целевой административный бюджет], упомянутый выше, для их использования в соответствии с руководящими принципами, установленными Управляющим органом, или на цели, конкретно указанные в соглашении между лицом, вносящим взнос, и Секретарем*». Взносы в этот фонд внесли пять стран, каждая из которых выделила примерно 5000 долл. США (Испания, Канада, Австрия, Ирландия и Финляндия). Данные фонды, составившие в общей сложности 25 067 долл. США, были использованы для финансирования работы *Специального* консультативного комитета по стратегии финансирования. Италия также внесла недавно в этот фонд 574 951 долл. США, но эта сумма пока что не была распределена по программам.

II.3 Фонд для оказания поддержки участию развивающихся стран в работе совещаний (MTF/INT/018/MUL)

14. Данный целевой фонд предназначен главным образом для оплаты путевых расходов и суточных с целью оказания поддержки участию представителей

Договаривающихся Сторон, являющихся развивающимися странами и странами с переходной экономикой, в работе Управляющего органа и его вспомогательных органов.

15. По соглашению с лицами, вносящими взносы, в данный целевой фонд был перечислен 1 416 182 долл. США неизрасходованного остатка по проекту Целевого фонда MTF /GLO/117/MUL, который был создан для Временного комитета с целью подготовки первой сессии Управляющего органа.
16. Более того, целевой фонд GCP/INT/150/MUL, названный «*IT/PGRFA: Участие развивающихся стран в работе совещаний Управляющего органа*», был финансово закрыт 21 февраля 2007 года, и остаток в 997,27 долл. США был перечислен в настоящий целевой фонд.
17. Следует отметить, что без наличия этих неизрасходованных внебюджетных ресурсов было бы невозможно созвать вторую сессию Управляющего органа за счет одних лишь взносов, внесенных в бюджет 2006-07 годов.

II.4 Фонд для поступлений от распределения выгод (GINC/INT/031/MUL)

18. Данный целевой фонд будет включать обязательные и добровольные взносы, поступающие в виде совместного использования выгод в соответствии с положениями Договора (по состоянию на 22 октября 2007 года такие взносы еще не поступали). Потенциальные источники финансовых ресурсов для данного целевого фонда будут включать:
 - ресурсы, получаемые в результате совместного использования денежных выгод от коммерциализации генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в соответствии с пунктом d ii) статьи 13.2 Договора;
 - добровольные взносы Договаривающихся Сторон и частного сектора с учетом положений статьи 13, неправительственных организаций и других источников.
19. Данные фонды будут находиться под прямым контролем Управляющего органа.

III. ПРОГРАММА РАБОТЫ И РАСХОДЫ ОСНОВНОГО БЮДЖЕТА

20. Из данного бюджета покрывались только расходы, связанные со штатом секретариата и с проведением работы Управляющего органа, его бюро и отборочной комиссии для подбора Секретаря. В утвержденном Основном административном бюджете не покрывались и не предусматриваются никакие расходы по другим мероприятиям в рамках Договора. Поэтому за счет Основного административного бюджета невозможно будет обеспечивать финансирования существенного дополнительного объема работы и потребностей в ресурсах, связанных с ускоренным введением в действие Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в рамках Договора.
21. Согласно пункту b) резолюции 4/2006, принятой Управляющим органом, в бюджете должен быть также предусмотрен резерв оборотных средств. Однако, ввиду чрезвычайно ограниченного объема добровольных взносов, полученных от Договаривающихся Сторон, не было никакой возможности обеспечить такой резерв

оборотных средств. На данный момент не существует поэтому *никакого* резерва оборотных средств в рамках Договора, несмотря даже на то, что такой инструмент нужнее сегодня, чем когда-либо раньше, в связи с необходимостью обеспечения бесперебойной работы и с дефицитом наличности.

Секретариат

22. Согласно приложению 1 к добавлению О к *резолюции 4/2006* Управляющий орган утвердил штатное расписание секретариата Международного договора. В данном расписании предусмотрено создание в секретариате одной должности директора Д1, одной должности категории специалистов С5, одной должности С4, двух должностей С3, одной должности категории общего обслуживания ОО5, одной должности ОО4 и одной должности ОО3².
23. В связи с ограниченным объемом взносов Договаривающихся Сторон и несвоевременным их поступлением в Основной административный бюджет (см. таблицу 1) временному Секретарю и секретариату необходимо было чрезвычайно осмотрительно и поэтапным образом проводить работу по созданию секретариата. Вследствие такого поэтапного подхода расходы по персоналу были отсрочены до конца бюджетного периода путем создания должностей в конце двухлетнего периода (см. *добавление I*, в котором приводятся подробные расходы по персоналу) и путем удовлетворения срочных потребностей в людских ресурсах посредством проведения консультаций и заключения соглашений о кадровых услугах (см. *добавление I*, в котором приводятся подробные расходы на консультантов). Несмотря на необходимость принятия таких мер, они наверняка не являются желательным долгосрочным решением кадровых потребностей секретариата.
24. Ко времени проведения второй сессии Управляющего органа процесс создания и заполнения штатных должностей Д1, С5, С4, ОО4 и ОО3 был завершен, и в настоящее время начат и продолжается процесс заполнения двух должностей С3 и одной должности ОО5.
25. На основе опыта, накопленного в двухлетний период 2006-07 годов, и с учетом существенно возросшего объема работы в связи с началом внедрения Многосторонней системы было проведено мероприятие по углубленному планированию и прогнозированию на двухлетний период 2008-09 годов (см. документ IT/GB-2/07/20). В результате стала очевидной и категорической необходимость расширения людского потенциала секретариата в предстоящий двухлетний период. На основе планирования людских ресурсов, проведенного с помощью специализированных внешних экспертов по вопросам людских ресурсов, предположительно определено и предлагается дополнить штатное расписание секретариата, утвержденное на первой сессии Управляющего органа, одной дополнительной должностью С5, одной должностью С4 и одной должностью С3. Такое возрастание числа должностей надлежащим образом отражено в разделе «Расходы секретариата по персоналу и на консультантов» Основного административного бюджета Договора, приведенного в документе IT/GB-2/07/20 Программа работы и бюджет на 2008-09 годы³.

² Приложение 1 к добавлению О к *резолюции 4/2006* в документе IT/GB-1/06/Report.

³ Строчка А (Расходы секретариата по персоналу и на консультантов) в таблице «Программа работы и бюджет на 2008-09 годы», приведенной в документе IT/GB-2/07/20.

26. В процессе планирования людских ресурсов для реализации программы работы в рамках Договора на двухлетний период 2008-09 годов было сохранено в соответствующих случаях использование услуг консультантов.

Совещания

27. Кроме совещаний бюро (ноябрь 2006 года, февраль 2007 года и июнь 2007 года), в течение двухлетнего периода было проведено только два других совещания: совещание отборочной комиссии для назначения Секретаря и консультация с субъектами деятельности относительно совещания по теме информационной технологии. Общая сумма расходов по данным пяти совещаниям составила 81 136 долл. США.
28. Прогнозируемая сумма расходов на проведение второй сессии Управляющего органа составляет 630 000 долл. США.

Прочие расходы

29. Прочие расходы связаны с транспортно-путевыми издержками, предметами длительного пользования, предыдущими издержками и письмом о соглашении с Баиоверсити об оказании поддержки разработке прототипа заявки об осуществлении протоколов и операций, необходимых для управления стандартным соглашением о передаче материала в рамках Международного договора. Общая сумма данных расходов составила 217 886 долл. США в 2006 году и 383 355 долл. США в 2007 году.

III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

30. В прошедший двухлетний период медленное и ограниченное поступление добровольных взносов Договаривающихся Сторон вызвало серьезные проблемы с функционированием Договора и с реализацией мероприятий в его рамках. Преодолевать такие ограничения на стадии осуществления Договора в двухлетний период 2008-09 годов будет намного труднее. Управляющий орган, возможно, пожелает поэтому подчеркнуть важное значение своевременного поступления добровольных взносов Договаривающихся Сторон для обеспечения адекватной реализации программы работы в рамках Договора в двухлетний период 2008-09 годов.

*Приложение 1***РАСХОДЫ СЕКРЕТАРИАТА ПО ПЕРСОНАЛУ И НА КОНСУЛЬТАНТОВ**

Расходы по персоналу на двухлетний период	
Д1	130 077
С5	178 944
С4	38 385
О04	69 924
О03	60 444
Временный персонал	11 396
ИТОГО	489 170

Дополнительные расходы по персоналу	
Прогноз на период до декабря 2007 года	
С3	30 651
С3	30 651
О05	13 420
ИТОГО	74 722

Расходы на консультантов	
в период до 31 августа 2007 года	
Эксперт по людским ресурсам	3300
Связь / зрительный образ Договора	1350
Перевод Договора на русский язык	2649
Управление планом работы	3000
Информационное совещание с субъектами деятельности по вопросу информационных технологий	4508
Веб-сайт Договора	14 400
Оформление брошюры	10 650
Эксперт по информационной технологии	23 782
Перевод руководства по Договору на испанский язык	16 490
Коммуникационно-мультимедийная презентация на 5 языках	33 708
ИТОГО	113 837

Расходы на консультантов	
Прогноз на период до декабря 2007 года	
Информационная технология	40 000
Управление общей эксплуатацией	35 000

Перевод	1000
ИТОГО	76 000

Приложение 2

РАСХОДЫ ПО ПРОВЕДЕНИЮ СОВЕЩАНИЙ И ПРОЧИЕ РАСХОДЫ

Совещания	
Три совещания бюро	36 081
Отборочная комиссия	26 555
Информационное совещание с субъектами деятельности	18 500
<i>Прогнозирование</i>	
Вторая сессия Управляющего органа	630 000
ИТОГО	711 136

Прочие расходы	
2006 г.	217 886
2007 г.	383 355
ИТОГО	601 241
